第一图书网, tushu007.com

<<年轻时，我的生命有如一朵花>>

图书基本信息

书名：<<年轻时，我的生命有如一朵花>>

13位ISBN编号：9787550209817

10位ISBN编号：7550209812

出版时间：2012-10

出版时间：京华出版社

作者：泰戈尔

页数：230

字数：148000

译者：郑振铎

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《年轻时，我的生命有如一朵花》是享誉世界文坛的印度当代著名诗人泰戈尔的散文诗歌集，主要包括以儿童生活和情趣为主旨的散文诗集《新月集》，关于爱情和人生的抒情诗集《飞鸟集》。
作为最具世界影响力和知名度的亚洲作家，《新月集》和《飞鸟集》早在1920年代即由著名学者、翻译家郑振铎翻译，成为最早被译介到中国的外国文学名著之一，影响了近百年来中国读者的阅读生活。
郑振铎优美的译文，再现了泰戈尔笔下灵性的芬芳，清新演绎出生命与诗歌最美丽的相遇。
《年轻时，我的生命有如一朵花》为中英双语，图文精装。
除了诗作，本书还收录了少有传录的泰戈尔手绘的十几幅经典画作，并收录了1913年诺贝尔奖委员会主席所致的颁奖辞，以及徐志摩为泰戈尔中国之行所作的演讲。

作者简介

泰戈尔，印度著名诗人、哲学家，被誉为印度“诗圣”，在世界文学中也享有盛誉。
1913年成为第一位获得诺贝尔文学奖的亚洲人。
泰戈尔的诗在印度享有史诗般的地位，代表作有《飞鸟集》《新月集》《吉檀迦利》等。

1924年泰戈尔来华访问，中国思想文化界甚至政治领域的许多重要人物都卷入了欢迎抑或抵制这次访问的风潮之中，致使五四时期形成的新文化阵营发生严重分裂。
欢迎者的队列中有蔡元培、胡适、梁启超、林长民、蒋梦麟、徐志摩、郑振铎、陈西滢、辜鸿铭、陈三立、王统照、冯友兰、梁漱溟、胡愈之、梅兰芳、齐白石、刘海粟，甚至包括广州革命政府临时大总统孙中山、北京政府的头面人物段祺瑞以及地方实力派阎锡山等；持反对立场者则有陈独秀、沈雁冰、郭沫若、瞿秋白、沈泽民、恽代英、吴稚晖、林语堂等新文化运动和左翼思想界的代表人物，足可以看出泰戈尔对中国学界影响之巨。
郑振铎，著名作家、学者、翻译家和文学评论家，杰出的社会活动家，是泰戈尔诗作的权威译者，对泰戈尔诗作在中国的普及影响深远。

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

飞鸟集
Stray Birds
新月集
The Crescent Moon
1913年诺贝尔文学奖颁奖辞
Presentation Speech, Nobel Prize in Literature 1913
宴会致辞
Banquet Speech
徐志摩1924年5月12日在北京真光剧场的演讲

章节摘录

The infant flower opens its bud and cries,“ Dear World, please do not fade. ”幼花开放了它的蓓蕾，叫道：“ 亲爱的世界呀，请不要萎谢了。
” Let life be beautiful like summer flowers and death like autumn leaves.使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。
The burning log bursts in flame and cries,“ This is my flower, my death. ”燃烧着的木块，熊熊地生出火光，叫道，——“ 这是我的花朵，我的死亡。
” Do not seat your love upon a precipice because it is high.不要因为峭壁是高的，而让你的爱情坐在峭壁上。
What you are you do not see, what you see is your shadow.你看不见你的真相，你所看见的，只是你的影子。
The music of the far-away summer flutters around the autumn seeking its former nest.远远去了的夏之音乐，翱翔于秋间，寻求它的旧垒。
The hills are like shouts of children who raise their arms, trying to catch stars.山峰如群儿之喧嚷，举起他们的双臂，想去捉天上的星星。
Set the bird ’ s wings with gold and it will never again soar in the sky.鸟翼上系上了黄金，这鸟便永不能再在天上翱翔了。
THE HOMEI paced alone on the road across the field while the sunset was hiding its last gold like a miser.The daylight sank deeper and deeper into the darkness, and the widowed land, whose harvest had been reaped, lay silent.Suddenly a boy ’ s shrill voice rose into the sky. He traversed the dark unseen, leaving the track of his song across the hush of the evening.His village home lay there at the end of the waste land, beyond the sugar-cane field, hidden among the shadows of the banana and the slender areca palm, the cocoa-nut and the dark green jack-fruit tress.I stopped for a moment in my lonely way under the starlight, and saw spread before me the darkened earth surrounding with her arms countless homes furnished with cradles and beds, mothers ’ hearts and evening lamps, and young lives glad with a gladness that knows nothing of its value for the world.家庭我独自在横跨过田地的路上走着，夕阳像一个守财奴似的，正藏起它的最后的金子。
白昼更加深沉地投入黑暗之中，那已经收割了的孤寂的田地，默默地躺在那里。
天空里突然升起了一个男孩子的尖锐的歌声，他穿过看不见的黑暗，留下他的歌声的辙痕跨过黄昏的静谧。
他的乡村的家坐落在荒凉的土地的边上，在甘蔗田的后面，躲藏在香蕉树，瘦长的槟榔树，椰子树和深绿色的贾克果树的阴影里。
我在星光下独自走着的路上停留了一会，我看见黑沉沉的大地展开在我的面前，用她的手臂拥抱着无量数的家庭，在那些家庭里，有着摇篮和床铺，母亲们的心和夜晚的灯，还有年轻轻的生命，他们满心欢乐，却浑然不知这样的欢乐对于世界的价值。
ON THE SEASHOREOn the seashore of endless worlds children meet.The infinite sky is motionless overhead and the restless water is boisterous. On the seashore of endless worlds the children meet with shouts and dances.They build their houses with sand, and they play with empty shells. With withered leaves they weave their boats and smilingly float them on the vast deep. Children have their play on the seashore of worlds.They know not how to swim, they know not how to cast nets. Pearl-fishers dive for pearls, merchants sail in their ships, while children gather pebbles and scatter them again. They seek not for hidden treasures, they know not how to cast nets.The sea surges up with laughter, and pale gleams the smile of the sea-beach. Death-dealing waves sing meaningless ballads to the children, even like a mother while rocking her baby ’ s cradle. The sea plays with children, and pale gleams the smile of the sea beach.On the seashore of endless worlds children meet. Tempest roams in the pathless sky, ships are wrecked in the trackless water, death is abroad and children play. On the seashore of endless worlds is the great meeting of children.海边小孩子们会集在这无边际的世界的海边。
无限的天穹静止地临于头上，不息的海水在足下汹涌着。

小孩子们会集在这无边无际的世界的海边，叫着跳着。
他们拿沙来建筑房屋，拿空贝壳来做游戏。
他们把落叶编成了船，微笑地把他们放到广大的深海上。
小孩子们在这世界的海边，做他们的游戏。
他们不知道怎样泅水，他们不知道怎样放网。
采珠的人为了珠下水，商人在他们的船上航行，小孩子们却只把小圆石聚了又散。
他们不搜求藏宝；他们不知道怎样放网。
海水带着笑掀起波浪，海边也淡淡地闪耀着微笑。
致人死命的波涛，对着小孩子们唱无意义的歌曲，很像一个摇动她孩子的摇篮时的母亲，海水和小孩子们一同游戏，海边也淡淡地闪耀着微笑。
小孩子们会集在这无边无际的海边。
狂风暴雨飘游在无辙迹的天空上，航船沉碎在无辙迹的海水里，死正在外面走着，小孩子们却在游戏。
在这无边无际的世界的海边上，小孩子们大会集着。

媒体关注与评论

我只觉得老人（泰戈尔）是那样深邃，你（指徐志摩）还记得在康桥你给我读过的惠特曼的诗吗？
从你，我仿佛看到了宽阔的入海口。
面对泰戈尔老人，觉得他真的就像入海口那样，宽广博大。
——林徽因他的无边的想象与辽阔的同情使我们想起惠德曼（惠特曼）；他的博爱的福音与宣传的热心使我们记起托尔斯泰；他的坚韧的意志与艺术的天才使我们想起造摩西像的米开朗基罗；他的诙谐与智慧使我们想象当年的苏格拉底与老聃（老子）；他的人格的和谐与优美使我们想念暮年的葛德（歌德）。
——徐志摩他心中怀着极大的哀伤，写下了我们的语言中最美丽的爱情诗。
——爱尔兰诗人 叶芝这些作品（《新月集》和《飞鸟集》等）反映……的是人通过何种途径才能获得一种使生活成为可能的信仰。
正是这种对信仰与思维之间真正关系的探究揭示了泰戈尔作为诗人的非凡禀赋。
——诺贝尔文学奖颁奖辞他是我们圣人中的第一人，不拒绝生命，而能说出生命之本身的意义，这就是我们所以爱他的原因。
——著名作家 郑振铎泰戈尔不仅是对世界文学作出了卓越贡献的天才诗人，还是憎恨黑暗、争取光明的伟大印度人民的杰出代表……中国人民永远不能忘记泰戈尔对他们的热爱，中国人民也不能忘记泰戈尔对他们艰苦的民族独立斗争所给予的支持。
——周恩来我们用一千多年前洛阳人欢迎摄摩腾的情绪来欢迎泰谷尔哥（泰戈尔），用长安人士欢迎鸠摩罗什的情绪来欢迎泰谷尔哥，用庐山人士欢迎真谛的情绪来欢迎泰谷尔哥。
——梁启超欢迎泰戈尔来华的演讲吾愿青年之为孔墨，而不愿其为巢由；吾愿青年之为托尔斯泰与达噶尔（R. Tagore，印度隐遁诗人，即指泰戈尔），不若其为哥伦布与安重根！
——陈独秀泰戈尔的著作之所以流行，之所以能引起全世界人们的兴趣，是因为他的理想主义，是因为他的作品中文学的庄严与美丽。
——印度学者 拉达克里希南1916年夏天，罗曼·罗兰翻阅一本美国杂志时，偶然读到泰戈尔在东京帝国大学的讲演全文，中心意思是说“西方物质文明”和“东方精神文明”融合，以实现其人类友爱和睦的大家庭理想。
罗曼·罗兰连声叫好，他说“这篇讲演标志着人类历史的转折点”。
——法国作家 罗曼·罗兰面对来自左翼和右翼、西化派和传统派的轻蔑和威胁，（泰戈尔）努力寻求真理，这在我看来是最难得的一种英雄品质。
——英国思想家 以赛亚·柏林中印金兰谊，绵延千年久。
交流文化勤，义是团结取。
泰翁早烛照，正气堪不朽。
——梅兰芳我们敬重他是一个怜悯弱者、同情被压迫人民的诗人；我们更敬重他是一个实行帮助农民的诗人；我们尤其敬重他是一个鼓励爱国精神、激起印度青年反抗英帝国主义的诗人。
——茅盾看郑振铎译泰戈尔的《飞鸟集》，觉得那小诗非常自由。
那时年轻，初生牛犊不怕虎，就学那种自由的写法，随时把自己的感想和回忆三言两语写下来。
后来写多了，我自己把它整理成集，选了两个字“繁星”，作为集名。
——冰心我在（日本）冈山图书馆中突然寻到了这几本书时，我真好象得了我“生命的生命”，探得我“生命的泉水”一样。
……那清新和平易径直使我吃惊，使我一跃年轻了二十年。
……我写诗的“第一阶段是泰戈尔式”的，特点则是“崇向清淡、简短”。
……在过细研究过泰戈尔的人，他可以知道那儿所表示着的泰戈尔影响（我）是怎样地深刻。
——郭沫若好书，要能经得起时间的考验。
我藏书十万册，有些书不值得看；有些书已经过时，有些书写得还没我好。

泰戈尔这本《飞鸟集》，成书已有92年，现在读来，仍像是壮丽的日出，诗中散发的哲思，有如醍醐灌顶，令人茅塞顿开。
不收藏这本书，很可惜。
——李敖

编辑推荐

《年轻时,我的生命有如一朵花》编辑推荐：最值得珍藏的泰戈尔诗作权威版本，收录泰戈尔珍贵手绘画作；迄今为止最具世界影响力和传播度的亚洲作家，最早被译介到中国的外国文学名著之一，也是每个读书人一生中重要的必读书之一。
《年轻时,我的生命有如一朵花》收录泰戈尔珍贵精美的画作，中英双语，图文典藏，且装帧极为精美，为特殊材质精装，是读者阅读收藏的最佳版本。
泰戈尔的作品影响中国读者近百年，1924年泰戈尔来中国访问，诗人徐志摩、才女林徽因一路与泰翁同行，由此结成忘年交，被时人誉为“岁寒三友”，成就文坛一段佳话，徐志摩和林徽因后来的创作也受泰戈尔极大的影响。

名人推荐

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com